

# CIBOURE!

Herriko aldizkaria ziburu

MAGAZINE # PRINTEMPS 2019



8

**DOSSIER**  
Ciboure en web

12

Une saison  
pour la santé

14

Éducation  
& Bienveillance

# CIBOURE

# Me. 8 mai

## 10h-17h

## Ecole Marinela



ateliers <sup>gym</sup>  
yoga <sup>expos</sup>  
conférences  
jeux pique-nique

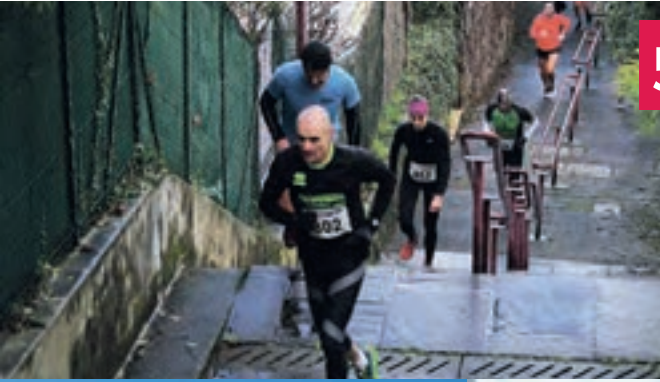


>> Gratuit - Tout public

[www.mairie-ciboure.fr](http://www.mairie-ciboure.fr)



©Freepik



5

# SOMMAIRE



12



8

Si vous ne recevez pas le magazine municipal à votre domicile, veuillez contacter la Mairie ou vous rendre à l'accueil de la mairie où des exemplaires sont à disposition du public.



14

5

**90 jours à Ciboure**

8

**Ciboure se tourne vers le numérique**

12

**Le sport-santé sur Ciboure**

14

**La Parenthèse labellisée en lieu d'accueil**

15

**Les rendez-vous du Pays d'Art et d'Histoire**

18

**Agenda**

## Auzapezaren hitza



# EDITO

Chères Cibouriennes, chers Cibouriens,

**R**epenser la Ville à l'ère du numérique, c'est le défi qui anime les collectivités aujourd'hui. Si la révolution industrielle s'est effectuée en un siècle, la révolution numérique qui se produit actuellement se compte en quelques années seulement. S'adapter rapidement pour offrir de nouveaux usages à nos administrés via internet devient un véritable enjeu de service public.

La municipalité a choisi de se tourner vers ces nouveaux outils ; elle dévoile son nouveau site internet, développé pour répondre aux attentes et besoins des usagers et met en place des services numériques, tels que le portail Familles. Gain de temps et d'énergie pour les administrés, gages de rapidité, les services en ligne s'inscrivent pleinement dans une démarche de qualité et d'accessibilité de nos services publics.

Nous élargissons également nos canaux de diffusion de l'information, en développant une page Facebook Ciboure-Animations, et en maintenant l'application communale Citykomi.

En parallèle, nous souhaitons que le développement de cette nouvelle offre ne se fasse pas au détriment de certaines populations éloignées de l'outil informatique. A cet effet, nous proposons un accompagnement pour aider le public à la réalisation de ses démarches en ligne ; nous continuons les cours d'informatique proposés au Pôle jeunesse, destinés à faire découvrir cet outil et internet.

Je vous souhaite une bonne lecture, et une bonne navigation sur [mairie-ciboure.fr](http://mairie-ciboure.fr) !

**Guy Poulou,**  
Maire de Ciboure

Ziburutar Maiteak,

Hiria numerikoaren aroan berriz pentsatzea, kolektibitateek gaur egun sustaten duten desafioa da. Industria iraultza mende batez egin baldin bada, bizitzen dugun numeriko iraultza zenbait urte bakar batzuz iragaten ari da. Denbora gutiz aurrindu behar dugu, gure herritarrei interneten bidezko ohitura berri batzuren eskaintzeko. Zerbitzu publikoak gainditu behar duen zinezko parioa bilakatu da.

Herriko etxeak hautatu du tresna mota berri horrekin aritzea; bere webgune berria agertu du, erabiltzaileen beharrentzat eta igurikatzeentzat garatua izan da, Familien ataria izanki adibide gisa. Herritarrentzat, denbora eta indar irabaztea da, zalutasunaren berme. Lineazko zerbitzuen bitartez, gure zerbitzu publikoak kalitatezko eta sargarritasunezko urrats batean sartuak dira.

Gure informazioaren hedatzeko kanalak zabaltzen ditugu ere, Ziburu-animazioak Facebook orri bat garatuz, eta orain Citykomi herriko aplikazioa.

Hari beretik, ez genuke eskaintza berri hori egin nahi, informatika tresna arrotz zaioten jendalde batzuren kalteetan. Hortarako, laguntza bat eskaintzen dugu, beren urratsak linearen bitartez egiten ikasi behar dutenei ; Gazte gunean proposatuak diren informatika kurtsoak jarraitzen ditugu, tresna horren eta interneten ezagutarazteko.

Irakurketa on bat eta nabigazio on bat desiratzen dizkizuet [mairie-ciboure.fr](http://mairie-ciboure.fr) webgunean!

**Guy Poulou, Ziburuko auzapeza**

# 90 JOURS À CIBOURE

MARDI 29 JANVIER  
**Repas de chef  
dans les écoles**  
Avec soupe  
de pois au jambon.



MARDI 2 AVRIL  
**Réception de l'équipage  
du bateau chasseur de mines  
Le Croix du Sud, à vélo !**

Ciboure, co-marraine du chasseur de mines avec la ville de Saint-Jean-de-Luz, a reçu une délégation de l'équipage, descendue en trinôme de Brest à vélo, le long de la vélodyssée.



## TRAIL DE LA BIXINTXO

Le 3<sup>e</sup> trail de la Bixintxo, organisé par les parents d'élèves des écoles publiques de Ciboure, a attiré 115 adultes et plus de 80 enfants le 20 janvier dernier ; en parallèle, une dizaine de marcheurs a participé à la randonnée pédestre. Bravo aux sportifs qui ont parcouru 10 km sur 250 m de dénivelé, sur les hauteurs de la Colline de Bordagain ! ■



© Georges Soubelet

### Le grand débat national

La Ville de Ciboure a souhaité faciliter l'organisation du grand débat national sur son territoire. A cet effet, trois réunions publiques se sont tenues en février et mars. Les thèmes de la Démocratie et de la vie citoyenne, de la fiscalité et la dépense publique, et enfin de la transition écologique se sont ainsi succédés les 16 et 21 février et le 2 mars, rassemblant des personnes de tous horizons invités à s'exprimer. ■



### Inauguration de 13 logements locatifs sociaux aux Patios d'Ainara



Cette nouvelle offre d'habitat social est composée de 8 T2, 3 T3 et 2 T4 avec du stationnement couvert sous bâtiment. Tous seront certifiés Bâtiment basse Consommation (réglementation thermique 2012 moins 10 % avec le label PROMOTELEC). Cette réalisation de qualité aux lignes contemporaines et épurées offre aux locataires un cadre

privilegié, calme et verdoyant, pour des loyers compris entre 350 et 670 €.

La Ville de Ciboure a subventionné l'opération à hauteur de 47 000 €, aux côtés du Conseil Départemental (140 000 €), de l'Etat (40 350 €) et de l'Agglomération sud Pays basque (11 000 €). ■

# Atelier Cuisine de Noël



A l'occasion de ce deuxième atelier Cuisine de Noël, les 25 convives ont révisé la préparation de leurs tapas et bûches de Noël : boulettes au canard, tapas au saumon et radis noir et bûche façon tarte au citron meringuée. ■



## **l'Atelier du Père Noël**

La Ville de Ciboure a reçu cette photo de la part de l'Atelier du Père Noël, avec ce petit mot : « Merci à vous les enfants pour tous vos magnifiques dessins et lettres, que j'ai trouvés dans la belle boîte aux lettres de Noël. Je reviendrai avec plaisir l'année prochaine danser la batucada avec Olentzero, ce vieil ami ! À l'année prochaine ». Signé : « Le Père Noël en vacances au Machu Picchu ! (si vous ne savez pas où c'est, cherchez ! ) » ■



## **Marché de créateurs**



Le marché des créateurs, organisé par Martxuka a été animé par Kanta Donibane le vendredi 21 décembre. ■



## **JOURNÉE DES FAMILLES**

Environ 200 personnes sont venues partager un moment convivial sous le chapiteau de Noël entre 11h et 20h, pour la journée des familles le samedi 21 décembre. Le chapiteau avait été aménagé en différents espaces ludiques (ateliers créatifs, coin lecture, espace de restauration, ânes, jeux en bois, etc.) et des animations ont rythmé la journée. Pour l'occasion, ce sont le Père-Noël et Olentzero qui sont venus à la rencontre des enfants et se sont initiés à la batucada et à la capoeira. Un grand merci à tous les participants et à l'année prochaine ! ■



**DOSSIER** BEHAKO

# Ciboure se tourne vers le numérique

En parallèle de la refonte de son site internet, la Ville de Ciboure travaille à la définition de sa stratégie numérique. Le but : offrir de nouveaux services en ligne pour rapprocher l'administration des usagers. Nouvel enjeu de service public, offrir aux citoyens la possibilité d'effectuer leurs démarches en ligne devient gage d'efficacité : gain de temps, d'énergie, réduction des déplacements, plus de souplesse...



La Ville de Ciboure s'engage dans cette nouvelle démarche qualité à travers le déploiement de divers outils : un portail familles, un nouveau site administratif, une nouvelle page Facebook, le maintien de l'application Citykomi. De plus, la Ville met en œuvre un dispositif d'accompagnement des administrés à l'utilisation de ces nouveaux outils numériques.

### Un nouveau site au service des internautes

[www.mairie-ciboure.fr](http://www.mairie-ciboure.fr)

Travail engagé fin 2016, le nouveau site internet de la Ville de Ciboure a été mis en ligne fin mars. L'ancien site, créé en 2007, ne répondait ni aux standards du web ni aux attentes et usages actuels des internautes. Il était donc nécessaire de repenser le site pour offrir un véritable portail e-administratif.

### Un site pensé au service l'internaute

Alors que les anciens sites reprenaient une présentation classique des services municipaux, les sites des communes ont aujourd'hui bien changé pour s'adapter aux attentes des usagers. Celui de Ciboure a donc été pensé pour que l'administré puisse trouver toute l'information dont il a besoin, de la façon la plus exhaustive possible. Pour ce faire, la Ville a effectué la démarche de se mettre dans la peau de celui qui recherche l'information.

La Ville a défini différentes cibles pour son portail internet : les Cibouriens en premier lieu, mais aussi les résidents secondaires, les associations, les commerces et services locaux, les nouveaux habitants et les personnes ou entreprises souhaitant s'implanter localement.



Le site a été conçu en deux types de navigation : une navigation générale, reprenant les thématiques Ma vie pratique, Mes loisirs, et Ma Ville ; une navigation par profils : familles, seniors, jeunes, nouveaux cibouriens et associations.

L'internaute trouvera par exemple les actualités à la Une, les animations en cours ou à venir, les sorties du Centre communal d'action sociale, les associations locales, ou encore les délibérations du Conseil Municipal, le dossier d'inscription unique des familles, les moyens de transports collectifs et l'annuaire des services municipaux.

Ce portail s'inscrit dans une démarche d'offrir un service public de qualité, le plus exact possible ; à cet effet, les usagers sont invités à laisser leurs remarques et commentaires pour améliorer les informations et services proposés sur [mairie-ciboure.fr](http://mairie-ciboure.fr).





**Un portail e-administration**

Le site internet de Ciboure se veut le plus exhaustif possible, notamment en matière d'administration en ligne. Le but est de pouvoir trouver, voire effectuer, la plupart des démarches administratives depuis le portail : entreprendre les démarches pour obtenir une carte d'identité, effectuer en ligne son change-

ment d'adresse, consulter les documents d'urbanisme, les marchés publics en cours, revoir un conseil municipal, etc.

**Un site accessible à tous et partout**

Le site est accessible aux personnes en situation de handicap (handicap visuel, moteur, etc.) : cela se traduit par exemple par le respect de normes de contrastes sur les couleurs, par la possibilité de grossir / réduire la taille des textes, par la présence de légendes sur les visuels, ou encore par la possibilité de naviguer via le clavier (touche Tab).

De plus, il s'adapte à tous les écrans : PC, tablette, smartphone. A l'heure où le smartphone est le premier écran utilisé pour se connecter au quotidien, un site responsive design est devenu un standard incontournable. L'écran d'ordinateur reste néanmoins la porte d'entrée privilégiée (en France, 70% de la consultation d'internet se fait depuis un PC ; l'usage d'internet via un smartphone est majoritairement dédié aux applications mobiles).

De fait, dès sa conception, le site a été imaginé tant pour un usage PC que pour un usage smartphone.

*Reprend l'élément Eau, structurant sur Ciboure, comme l'expose le Plan d'Aménagement et de Développement Durable (PADD) ; symbolise le soleil et l'océan.*

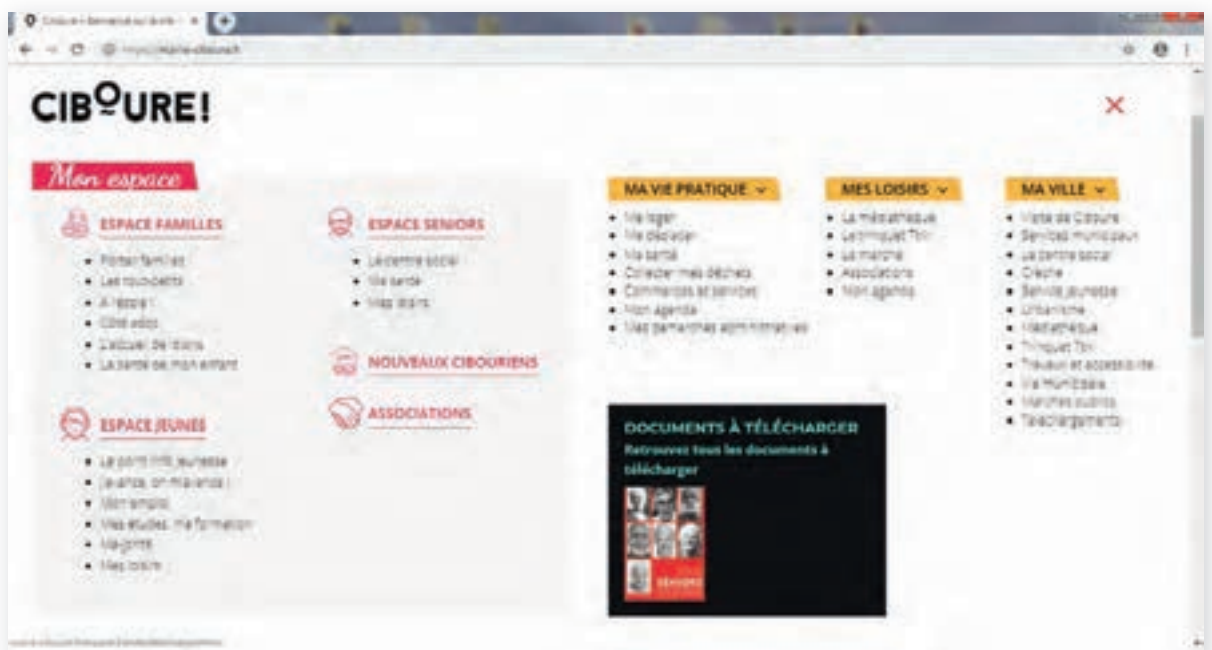
**CIBOURE!**

*Donne une dynamique et du mouvement au logo.*

**Le Portail Familles**

**Pour une gestion simplifiée des démarches administratives**

Ce portail s'adresse aux familles dont les enfants bénéficient de services mis en place par la commune : restauration scolaire, accueils périscolaires, accueil de loisirs, etc. Les usagers peuvent inscrire leur enfant à la cantine, consulter les menus, réserver les plages horaires de l'accueil de loisirs, etc. Pour bénéficier du service, il faut créer un compte auprès du service jeunesse de la Ville de Ciboure qui délivrera un accès sécurisé au portail à chaque usager, avec un nom d'utilisateur et un mot de passe.



« Pour annuler ou rajouter une inscription à la cantine, il suffit de se connecter à distance, plus besoin d'appeler aux heures d'ouverture du service ! C'est très pratique », témoigne Kéti, maman active de deux enfants.

A venir sur ce service : la facturation et le paiement en ligne.

## Une page Facebook Ciboure Animations

### Pour mieux communiquer sur les événements

Afin de mieux promouvoir les activités qu'elle met en place, la Ville de Ciboure instaure une page Facebook Ciboure-Animations. La commune dispose déjà d'une page pour sa médiathèque, pour son trinquet Ttiki, pour son Point Information Jeunesse et pour La Parenthèse. Être présent sur les réseaux sociaux devenait incontournable pour toucher les publics, organiser des temps de promotion privilégiés (jeux-concours, etc.) et communiquer en temps réel sur les événementiels. Cette page est apolitique et son contenu est purement informatif et institutionnel : le but est bien de communiquer sur les animations programmées par la Ville.



## La protection des données personnelles, une obligation respectée

Cette politique numérique est déployée conformément au règlement général de protection des données. Ce règlement de l'Union Européenne est le nouveau cadre concernant le traitement et la circulation des données à caractère personnel, ces éléments sur lesquels les entreprises s'appuient pour proposer des services et des produits. Ce règlement protège les données des individus dans toutes leurs démarches : en ligne, sur un questionnaire, etc. La Ville de Ciboure respecte donc ses obligations en la matière et informe les administrés qu'ils peuvent à tout moment récupérer les données qu'ils ont transmises à la collectivité. ■

## Un accompagnement des publics vers le numérique

Dans un souci d'égalité des usagers pour l'accès aux démarches administratives et pour lutter contre l'exclusion numérique, la Ville a mis des postes informatiques à disposition du public au Point Information Jeunesse, Place Camille Jullian. De plus, dans le cadre d'un partenariat avec la mission locale, deux jeunes en service civique accueillent le public pour les aider concrètement dans leurs démarches en ligne : déclarations d'impôts, actualisations Pôle-emploi, gestion du compte AMELI, demande de carte grise, etc.

- Le mardi : 9h-12h au CCAS, 13 rue François Turnaco
- Le jeudi : 14h-17h au service jeunesse, Place Camille Jullian ■



## Citykomi

### L'application pour suivre les actus de Ciboure en temps réel

Depuis 2 ans, l'application Citykomi vous informe des actualités de Ciboure sous 4 canaux différents : travaux-voirie, animations-vie locale, enfance-jeunesse et risques majeurs. Cette application est gratuite, anonyme et se télécharge sur tous les smartphones, Android et iPhone. ■



## LE SPORT-SANTÉ SUR CIBOURE

**Le sport santé est une démarche engagée depuis de nombreuses années par les pouvoirs publics, relayée par les médecins et autres acteurs de santé et mise en œuvre avec des clubs sportifs, pour pousser les français à pratiquer une activité physique régulière.**

La sédentarité gagne, et avec elle toutes les maladies chroniques, quasiment un français sur deux est en situation d'obésité (17 % de la population) ou de surpoids (31 %). Premier remède aux maladies liées à la sédentarisation : la pratique d'une activité physique régulière.

Pour promouvoir cette action, notamment auprès du public senior, la Ville de Ciboure a été sollicitée par l'association Côte basque sport santé pour déployer localement le dispositif, sous la coordination du Centre communal d'action sociale.

À cet effet, une réunion d'information publique est programmée le 25 avril à 18h30 à la Tour de Bordagain, pour présenter les possibilités (quasiment gratuites) qui sont offertes dans ce domaine :

- Présentation du dispositif de sport sur ordonnance pour les sédentaires ou pour les personnes atteintes de maladies chroniques (en lien avec le Centre Hospitalier Côte Basque).

- Participation aux Chemins de la Forme ou à des journées de la Forme.
- Rencontre avec des éducateurs médico-sportifs pour faire un test de forme, etc.

### De plus, des dates sont programmées pour les mois de mai et juin :

- Mercredi 13 mai - Marche nordique avec Airosak Ciboure, Plage de Socoa - 15h45
- Jeudi 16 mai - Beach training et marche aquatique avec la Water Family - Du Flocon à la Vague - Saint-Jean-de-Luz, Grande plage (antenne animation) - 12h30
- Mercredi 29 mai - Maman poussette avec Airosak Ciboure, Capitainerie - 10h
- Mercredi 19 juin - Maman poussette avec Airosak Ciboure, Capitainerie - 10h
- Jeudi 20 juin - Beach training et marche aquatique avec la Water Family - Du Flocon à la Vague - Saint-Jean-de-Luz, Grande plage (antenne animation) - 12h30

**Pour plus de renseignements**, s'adresser à l'Association Côte Basque Sport Santé : 06 17 06 67 56 [cotebasquesportsante@gmail.com](mailto:cotebasquesportsante@gmail.com) ■

## Une saison pour la santé, à retrouver toute l'année sur Ciboure.

Pour cette année 2019, la Ville de Ciboure met à l'honneur la thématique de la santé, qu'elle décline au sein de l'ensemble de ses services sur différentes actions.



Le but ? Proposer des animations transversales et intergénérationnelles. Créer un calendrier d'animations variées, sur une thématique fédératrice : la santé. « Le but est que les services municipaux travaillent ensemble à ces projets, et que chacun apporte sa contribution en s'emparant de la thématique définie, explique Isabelle Dubarbier-Gorostidi, première adjointe en charge de la jeunesse, des affaires scolaires et de la formation. Les services travaillent de façon transversale sur la thématique retenue collégialement pour cette année. » L'objectif est également de mixer les publics : « par ce biais, nous souhaitons proposer des animations qui puissent réunir tant des familles que des associations, des ados, des seniors... le but est véritablement de renforcer le lien social, en faisant se rassembler des personnes autour d'actions ponctuelles », précise la première adjointe.



### Première action phare avec le P'tit déj' de saison

Le programme a été véritablement lancé le samedi 16 février avec une première action autour de l'alimentation, qui s'est tenue à l'école Marinela, en parallèle du Grand débat national. Pour l'occasion, un petit déjeuner convivial et de saison a été servi aux participants tout au long de la matinée, au milieu des ateliers de sensibilisation à l'alimentation-santé : préparation de cookies et de barres de céréales au son d'avoine (avec dégustation sur place et à la maison !), quizz, découverte de l'appli La Fabrique à menus, jeux, etc.

« Aujourd'hui, on sait que la santé passe déjà par une alimentation saine. Notre but est donc de sensibiliser le public au bien-manger par des actions ludiques et variées, » explique Sophie Desusclade, directrice de la crèche municipale et à l'origine de cette action. En parallèle, d'autres actions ont pu être proposées, à la médiathèque avec des lectures et des animations ciblées, dans certains établissements publics avec une exposition itinérante sur le diabète et une exposition interactive sur l'industrie du médicament à la Tour de Bordagain.

### Prochain rendez-vous le mercredi 8 mai avec une journée festive et ludique à l'école Marinela

Une journée pour parler de la santé, c'est la thématique qui structurera l'animation, elle se déroulera le 8 mai de 10h à 17h. Au programme : ateliers de fabrication de produits de beauté (crème, déodorant, rouge à lèvres), gym et yoga parents-enfants, expositions, ateliers créatifs, conférences, mais aussi pique-nique de saison... Le tout est offert par la municipalité et accessible à tous. Alors RDV le 8 mai à l'école Marinela pour échanger autour de notre santé ! ■

**Éducation et bienveillance  
à Ciboure**

# La Parenthèse labellisée en lieu d'accueil enfants-parents [LAEP]



**Le mercredi matin, tapis, hochets, peluches, portiques et autres accessoires de motricité envahissent la salle Sardara pour un temps d'accueil dédié aux familles d'enfants âgés de 0 à 6 ans. Une partie de cet accueil vient d'obtenir la labellisation en LAEP.**

De 9h à 10h30, c'est le café des parents, un espace pour partager un café et aborder le thème de la parentalité pendant que les enfants jouent sur place, dans un espace sécurisé : le sommeil de mon enfant, l'alimentation de mon bébé, gestion de l'allaitement, des pleurs du soir, etc.

Un temps privilégié pour discuter sur son expérience de parent, en présence de professionnelles de la petite-enfance qui animent les échanges. Ce temps vient d'être labellisé en lieu d'accueil enfant-parents. « C'est une étape importante pour la structure, explique Sophie Desusclade, directrice de la crèche municipale Marie Fleuret et animatrice de La Parenthèse. Cela nous permet d'intégrer le réseau des LAEP, donc de gagner en visibilité auprès des familles qui ne nous connaissent pas. De plus, cela nous permet de débloquer des subventions pour la mise en place d'actions ciblées. »

Et pour poursuivre sur l'approche de la parentalité, La Parenthèse propose également, hors labellisation LAEP, des ateliers thématiques le mercredi de 10h30 à midi : création de jeux sensoriels, découverte d'activités d'éveil, comptines, etc, toujours dans le but de créer ou renforcer le lien parent-enfant, dans un climat de bienveillance. ■

## Des animateurs formés à l'éducation bienveillante

L'ensemble de l'équipe d'animation des temps d'activités périscolaires et de l'accueil de loisirs a suivi une formation à l'éducation bienveillante. Dispensée par l'association « Pour une Éducation Bienveillante » la formation a été effectuée en cinq temps de deux heures pour respecter les contraintes liées aux temps d'intervention des animateurs dans les différentes écoles de la commune.

Trois thématiques principales ont été abordées :

- Accueillir les émotions et comportements inadaptés,
- Se confronter avec la notion de sanction et de punition,
- Communiquer au sein d'une équipe de travail, et avec les enfants et les familles.

« Cette formation nous a été très bénéfique ; elle a questionné nos pratiques, nos manières de penser et de fonctionner dans notre travail, c'était très intéressant et utile », témoigne Karine Luberriaga, responsable du service périscolaire.

Une formation qui permettra ensuite un travail de fond plus global sur la redéfinition du projet pédagogique de l'accueil de loisirs.

Toujours dans une dynamique de formation l'équipe participera dès le début du mois d'avril à la formation aux gestes de premiers secours (PSC1) dans les locaux de l'Accueil de Loisirs. Il s'agira, pour la grande majorité, d'une mise à jour des notions. ■

# Les rendez-vous du Pays d'Art et d'Histoire à Ciboure en mai et en juin

/// Vendredi 3 mai à 16h15

## L'ÉGLISE DE CIBOURE ET SES SECRETS

Ouvrez les portes dérobées de l'église Saint-Vincent, du retable à la benoiterie, puis découvrez la facture de son orgue en compagnie des élèves de l'association "Les orgues d'Urrugne".  
8€ - Gratuit moins de 16 ans /  
Réservations Offices de tourisme 05 59 26 03 16 ou 05 59 47 64 56

/// Dimanche 5 mai

et vendredi 14 juin à 15h

## CONTEZ-MOI LE CŒUR DE CIBOURE

Laissez-vous envoûter par les rues pittoresques de Ciboure et ses récits contés. Un voyage unique dans l'inoubliable, en compagnie de notre guide-conférencière et du duo Grain d'orge (conte et percussions).  
10€ - Gratuit moins de 16 ans /  
Réservations Offices de tourisme 05 59 26 03 16 ou 05 59 47 64 56

/// Lundi 6 mai

et mercredi 19 mai à 15h15

## MONUMENTAL !

Idéal pour un premier contact avec Saint-Jean-de-Luz et Ciboure, cette visite vous dévoilera les sites et monuments incontournables du 17e siècle, l'âge d'or de la baie.

8€ - Gratuit moins de 16 ans /

Réservations Offices de tourisme 05 59 26 03 16 ou 05 59 47 64 56

/// Vendredi 10 mai à 10h

## PORT D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Redécouvrez le port de pêche depuis la chasse à la baleine jusqu'à nos jours et poursuivez par une présentation privilégiée de la salle de vente aux enchères de la criée.

8€ - Gratuit moins de 16 ans /

Réservations Offices de tourisme 05 59 26 03 16 ou 05 59 47 64 56

Et sous un format court, pendant la pause méridienne, redécouvrez en 45 minutes l'histoire de votre territoire à travers les pauses patrimoines.

/// Mardi 14 mai

et mardi 25 juin à 12h45

## PAUSE PATRIMOINE : DES RÉCOLLETS AU CENTRE DU PATRIMOINE

Profitez d'un premier contact avec ce site en devenir, avant les travaux nécessaires à la création du futur CIAP, des abords du couvent au cloître, en passant par les dates clés qui ont fait évoluer le site.

RDV : 12h45, Ciboure, 1 place des Récollets (devant le cloître)

Gratuit sans inscription / Durée 45 mn

/// Jeudi 13 juin et jeudi 27 juin à 12h45

## PAUSE PATRIMOINE : DES MARÉCAGES A LA VILLE NOUVELLE

Il y a 155 ans, la gare de Saint-Jean-de-Luz / Ciboure était édifée, au milieu des marécages. De la gare au marché, suivez le fil de cette grande aventure urbaine.

RDV : 12h45, Saint-Jean-de-Luz, devant l'entrée principale de la gare

Gratuit sans inscription / Durée 30 mn.

/// Jeudi 6 juin à 18h30

## CONFÉRENCE : LES CITÉS JARDINS : HISTOIRE ET ACTUALITÉ D'UNE UTOPIE REALISEE

Par Caroline Mazel, dans le cadre des « Rendez-vous aux jardins ».

Né à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle en réaction aux problèmes des villes anciennes, le concept de cité jardin a eu pour utopie d'amener la campagne

à la ville. RDV : Ciboure, Tour de Bordagain. Entrée libre.



## CIBOURE POUR TOUS - ZIBURU DENENTZAT

### Extraits de notre lettre du 26/12/2018 au Maire sur Ithurri Baïta :

En empêchant le Conseil municipal du 19 décembre de se dérouler jusqu'au bout, 4 élus ont voulu faire de l'esbrouffe et utiliser des procédures qui n'apportent rien aux Cibouriens. Nous, nous sommes restés présents. Vous avez décidé de réunir à nouveau le Conseil municipal le 26 décembre. Une telle date n'est pas très propice à la présence du plus grand nombre d'élus souvent retenus par des engagements familiaux de longue date.

Avant d'engager des pourparlers avec un couple acheteur, avez-vous eu des échanges avec l'Etat qui est l'ancien propriétaire d'Ithurri Baïta et qui assure le contrôle de légalité des actes des communes ? Au Conseil municipal de novembre, nous avons dit non à la désaffectation et au déclassement. Aujourd'hui, on n'est pas tenu de partager les points de vue du Cabinet juridique et du notaire que vous avez sollicités. Comme eux, vous faites comme s'il s'agissait d'une propriété communale. Or cette vision des choses semble en contradiction avec ce que l'ancien Maire Jean Poulou a personnellement exprimé dans une délibération du Bureau d'aide sociale (BAS) du 25 avril 1962 ; Jean Poulou comme Président du BAS a rappelé que par délibération du 1er juillet 1960, le BAS avait décidé d'acquérir Ithurri Baïta pour y créer une maison de retraite; 3 jours après, le 28/04/1962, le Conseil municipal de Ciboure a approuvé à l'unanimité la délibération du BAS du 25 avril. Qui est donc le vrai propriétaire d'Ithurri Baïta et qui donc peut décider de sa cession ?

Comment avez-vous organisé l'information et la consultation de tous ceux qui auraient pu être intéressés par cette vente ? Avez-vous notamment engagé une réflexion avec des bailleurs sociaux ? Certes le site ne peut pas permettre la réalisation d'une grosse opération en matière de logement locatif social. Vous envisagez le financement de l'agrandissement de l'école Marinela avec la vente d'Ithurri Baïta; il serait mieux venu de le prévoir à partir des rentrées financières des opérations de logement locatif social à Aristide Briand et à la Croix Rouge.

La mixité sociale doit être l'une de nos priorités et il ne faut jamais oublier qu'un de vos prédécesseurs, Albert Péry, a su favoriser le logement locatif social et notamment sur le quai Ravel. Ce qui a été réussi ici peut l'être également rue Iturritza. La loi SRU sur le logement locatif social et le contrat de mixité sociale s'imposent à Ciboure. Dans l'intérêt de Ciboure et des Cibouriens, c'est dans ce cadre-là qu'il faut inscrire la démarche sur le devenir d'Ithurri Baïta.

Henri Duhaldeborde : 06 78 39 99 60 • Julie Bergara : [juliebergara@laposte.net](mailto:juliebergara@laposte.net) • Jean-Pierre Rosenczveig : 06 70 14 86 31

## GROUPE ZIBURU BIZI

Une gestion municipale doit répondre aux multiples attentes et besoins que peut connaître une commune. Un exercice qui n'est pas simple et disons-le clairement les solutions parfaites sont rares. C'est en partant de ce postulat que nous nous sommes penchés sur le projet de regroupement scolaire porté par M<sup>me</sup> Dubarbier. Pour rappel, nous avons été informés courant 2016 de l'intention de regrouper les écoles sur l'école de Marinela afin de libérer du foncier sur la Croix Rouge et Aristide Briand pour construire des logements sociaux. Certes, l'objectif est respectable : Ciboure a besoin d'une politique de l'habitat ambitieuse afin d'endiguer la baisse de la population. Pour autant, la méthode et la solution proposées par M<sup>me</sup> Dubarbier nous interpellent. Suite à 20 années de non-respect des objectifs de logements sociaux et aujourd'hui acculée par l'Etat, la majorité en vient à vendre les bijoux de famille. Un comble pour une majorité qui a brillé par son absence en matière de politique de l'habitat !

### Sur la forme :

En trois ans, le sujet n'a fait l'objet d'aucun débat. C'est en mars dernier seulement que le projet nous a été présenté. Une présentation pour la forme plus que pour le fond : aucun document distribué par avance, et 30 pages de power-point présentées en 20 minutes... D'autre part, ni les parents d'élèves ni le corps enseignant n'ont été consultés.

### Sur le fond :

Contrairement à d'autres, nous ne refusons pas le débat ou ne fermons pas la porte à ce projet juste parce qu'il est porté par un opposant. Nous savons que répondre à tous les besoins de notre commune n'est pas chose facile, mais le projet actuel nous paraît prématuré car les conséquences n'ont pas été étudiées et une en particulier : Sachant que le regroupement scolaire et la vente des écoles de la Croix Rouge et Aristide Briand vont être des choix irréversibles, **la capacité d'accueil de la nouvelle école** nous paraît être un point primordial à étudier avant d'aller plus loin. En effet, lors de la réunion de présentation, trois chiffres différents nous ont été annoncés : 190 élèves, puis 220 et enfin 230 !

Avec ce projet et la construction de logements sociaux, il faut envisager **l'installation certaine de familles sur la commune** et donc anticiper l'accueil de leurs enfants sur l'unique future école publique Cibourienne. Partir sur ce type de projet sans étudier au préalable quelle serait l'évolution et les besoins futurs de notre commune nous ferait prendre le risque de construire une école qui viendrait à être trop petite dans 10 ou 15 ans. Une étude prévisionnelle est indispensable, ce que nous avons demandé mais qui est resté lettre morte !

Comme nous l'avons dit au début, les solutions ne sont pas simples mais pour autant la précipitation est toujours mauvaise conseillère.

Vos élus Eneko Aldana-Douat et Leire Larrasa • [ziburubizi@gmail.com](mailto:ziburubizi@gmail.com) • 06 31 53 21 71



## ENSEMBLE POUR CIBOURE

Madame, Monsieur, Chers Cibouriens,  
L'EQUIPE MAJORITAIRE EST FRACTURÉE, INAUDIBLE ET INCOHÉRENTE. Nous avons échappé de peu à la mise sous tutelle qui aurait bloqué le fonctionnement de la ville. **Quand une bonne partie de cette majorité rejoint nos positions, cela signifie que nous sommes dans le JUSTE et dans le VRAI !** Depuis 3 ans, nous annonçons une dérive financière liée à la ZAD de l'Encan. Si on rajoute à notre dette de 5,7 M, le regroupement des écoles (3,7 M) et le complexe polyvalent des anciens tennis couverts (2,3M), nos finances s'effondrent dans le rouge. Notre dette doublerait ! Le projet des écoles ne peut qu'être repoussé, car cela remet en question le fonctionnement de la ville mais aussi tout autre investissement. Mais Ciboure tient tout de même le cap, grâce au travail responsable et aux compétences du personnel de la ville. On ne peut que les en remercier chaleureusement.

**Retrouvez-nous !** [www.epc2020.fr](http://www.epc2020.fr) • [dduguet@epc.fr](mailto:dduguet@epc.fr) • 06 02 23 05 87

Sincèrement à votre service, **Dominique Duguet et son équipe**



**E**n 2008, j'ai créé avec mon équipe le quartier de Zubiburu. **Ce sont au total 260 foyers qui ont trouvé leur logement sur ce quartier neuf** : 92 en logements locatifs sociaux, et 168 en accession sociale à la propriété. J'ai toujours été très favorable à l'accession sociale à la propriété. Je préfère que les particuliers paient des mensualités pour un bien dont ils deviendront propriétaires, et donc durablement autonomes plutôt qu'aux « loyers à fonds perdus ».

Cependant, le bémol sur Zubiburu a bien été dans l'accession à la propriété. Bien qu'elle ait été assortie d'une clause anti-spéculation de 10 ans, ce qui était à l'époque le maximum de ce qui pouvait être mis en place, on s'aperçoit aujourd'hui que certains de ces anciens néo-propriétaires, qui avaient été heureux d'accéder enfin à la propriété, revendent leur logement aux prix du marché classique, trop élevés pour 80 % de la population cherchant à se loger.

À ce titre, j'ai toujours souhaité étudier des pistes d'amélioration de cette faille. Je suis vice-président de l'établissement public foncier local (EPFL) et, en partenariat étroit avec les organismes sociaux, nous travaillons activement à imaginer des solutions aux problèmes de logements de nos administrés.

**Concrètement, nous sommes en train d'étudier le déploiement du bail réel solidaire sur la Ville de Ciboure.**

Cet outil nous apparaît comme une solution extrêmement pertinente sur notre territoire tiraillé par les prix excessifs de l'immobilier.

Très répandu chez nos voisins anglo-saxons, le bail réel solidaire permet de dissocier le bâti du foncier : au lieu d'acheter le terrain + la construction, l'acquéreur n'achète que la construction. Le terrain est en location auprès du propriétaire. La commune loue pour une durée très longue (90 ans par exemple) son terrain à un particulier, qui fera construire son logement sur ce même terrain.

Cette solution permet deux choses :

- 1 • **Le prix de l'acquisition se réduit au tarif de la construction** ; dans une région telle que la nôtre, où c'est bien le foncier qui fait s'envoler la note, c'est doublement intéressant.
- 2 • **La Ville conserve une marge de manœuvre en fixant un cahier des charges relatif aux conditions d'accession à la propriété et peut réguler ces acquisitions.**

**C'est un véritable outil d'accession sociale à la propriété qui permet de prévenir efficacement la spéculation.**

Ainsi un jeune ménage ayant bénéficié d'un logement à un coût diminué de sa charge foncière serait tenu de le revendre à un prix tout aussi abordable, l'intérêt pour lui résidant dans sa capacité à constituer un apport financier plutôt qu'à s'acquitter de loyers à « fonds perdus ».

Ceci n'a d'intérêt que sur les terrains appartenant à la commune (ou l'intercommunalité, ou un bailleur social) bien évidemment, **d'où l'importance cruciale de la zone d'aménagement différé (ZAD) de l'Encan**, qui nous permet d'étendre considé-

ramblement notre foncier disponible à la construction de logements sociaux.

D'aucuns me parlent de la construction de quelques logements locatifs sociaux qui seraient possibles sur lthurri Baïta.

**Avec l'EPFL, sur la ZAD de l'Encan, ce que j'envisage pour la commune est l'acquisition de 43 000 mètres carrés, dédiés à l'amélioration des conditions de vie de nos administrés. Le logement social, locatif ou en accession à la propriété, est une priorité pour nous, et c'est la raison pour laquelle je suis si fervent défenseur des opérations d'acquisition que nous poursuivons à la ZAD de l'Encan.** C'est en accédant nous-mêmes à la propriété sur ces grandes parcelles que nous aurons une réelle force de frappe en matière de politique de logement.

Par ailleurs, je déplore l'attitude de certains, qui s'évertuent à dénoncer à tour de bras auprès de Monsieur le Préfet les soi-disant irrégularités dont nous nous serions rendus coupables. Ce sont les mêmes qui crient au manque de logement.

Enfin, il est vrai que notre groupe majoritaire connaît des dissensions. Comme dans tout groupe, et même comme dans toute famille ou dans tout couple, nous discutons et ne sommes pas toujours d'accord. Nos avis divergent parfois plus que d'autres.

Certains en profitent pour nous montrer du doigt. Mais ce sont bien les mêmes, qui, en 2014, s'étaient unis puis disloqués avec pertes et fracas. J'avais alors évoqué un mariage contre-nature de la carpe et du lapin, et j'avais assisté, sans surprise, à leur divorce un an plus tard. Alors j'estime que nous n'avons pas de leçon ou de raillerie particulière à recevoir de ce côté-là.

**Guy Poulou et son équipe**

# AGENDA



## MAI

**Me. 01/05**  
Vide-grenier  
de l'association Cheval Bleu  
Fronton Municipal

**Di. 05/05**  
Brocante  
Untxin Socoa  
8h

Chapitre de la Confrérie  
du Ttoro  
Place du Fronton  
10h

**Sa. 18/05**  
Ibaialde - Kostalde Baleada

**Di. 19/05**  
Mutxiko avec Punpeka  
Fronton Municipal - 11h15

**Sa. 25/05**  
Triathlon des Corsaires

## JUIN

**Sa. 1/06**  
Euskal Liburu & diska feria  
Fronton municipal  
11h-20h

**Di. 02/06**  
Brocante en musique  
avec Las Tapas  
Pl. K. Arbiza, Untxin, Socoa  
10h

Rencontre de peintres  
Pl. Général D. Lannes  
8h

Sa. 08/06

**Foulées Kaskarot**  
Parking Larraldenia - 10h

**Je. 6/06**  
Conférence du Pays d'Art  
& d'Histoire  
Les cités jardins : histoire  
et actualités d'une utopie  
réalisée  
Tour de Bordagain  
18h30

**Di. 09/06**  
Rencontre de peintres  
Pl. Général D. Lannes  
8h

**Ve. 14/06 au Di 16/06**  
Fêtes de Socoa  
Port de Socoa

**Di. 16/06**  
Rencontre de peintres  
Pl. Général D. Lannes  
8h

Mutxiko avec Punpeka  
Fronton Municipal  
11h15

**Ma. 18/06**  
Concert des enfants  
Eglise Saint-Vincent  
20h30

**Di. 23/06**  
Rencontre de peintres  
Pl. Général D. Lannes  
8h

**Di. 30/06**  
Rencontre des peintres  
Pl. Général D. Lannes  
8h

**Du Ma. 25/06 au Lu. 1/07**  
Exposition Assos & Créations  
Tour de Bordagain



**Infos :** BAT de Ciboure  
05 59 47 64 56  
ciboure@psjl.fr  
Retrouvez aussi les visites  
guidées et théâtralisées  
du Pays d'Art & d'Histoire



organise

Samedi  
**8** JUIN  
2019

À  
**CIBOURE**  
À PARTIR DE 10H

11# Foulées  
**KASKAROT**



# Besoin d'aide pour améliorer votre logement ?

Zure bizitegian obrak egiteko  
laguntza behar duzu ?



## Economie d'énergie

Energia aurrezkiak

## Travaux importants de réhabilitation

Zaharberritze obra  
handiak

## Maintien à domicile & Autonomie

Etxean mantentzea  
& Beregaintasuna

## Amélioration d'un logement à louer

Alokatzeko bizitegi  
baten hobetzea



**La Communauté Pays Basque et ses partenaires  
proposent des aides financières et une assistance  
administrative et technique gratuite.**

Euskal Elkargoak eta bere partaideek dirulaguntzak eta dohainezko  
laguntza administratibo eta teknikoa proposatzen dituzte.

**+ Info [www.communauté-paysbasque.fr](http://www.communauté-paysbasque.fr) / 05 59 46 31 50**